

Epistolum

北京救世堂排印

天主降生後一千九百二十一年

要理問答大字

北京主教林准

罪人之託



爲我等祈

聖號經。✠以十字。聖架號。天主。我等主。救
我等。於我仇。因罷德肋。及費畧。及斯彼利
多。三多名者。亞孟。

天主經。✠在天我等父者。我等願爾名見
聖。爾國臨格。爾旨承行於地。如於天焉。我
等望爾。今日於我。我日用糧。爾免我債。如

我亦免。負我債者。又不我許。陷於誘惑。乃
救我於凶惡。亞孟。

聖母經。✱亞物瑪利亞。滿被額辣濟亞者。
主與爾偕焉。女中爾爲讚美。爾胎子耶穌。
併爲讚美。天主聖母瑪利亞。爲我等罪人。
今祈天主。及我等死候。亞孟。

信經。✠我信全能者。天主罷德肋。化成天
地。我信其惟一費畧。耶穌基利斯督我等
主。我信其因斯彼利多三多降孕。生於瑪
利亞之童身。我信其受難。於般雀比辣多
居官時。被釘十字架。死而乃瘞。我信其降
地獄。第三日自死者中復活。我信其升天。

坐於全能者。天主罷德肋之右。我信其日
後。從彼爾來。審判生死者。我信斯彼利多
三多。我信有聖而公。厄格勒西亞。諸聖相
通功。我信罪之赦。我信肉身之復活。我信
常生。亞孟。

天主十誡。✠一。欽崇一天主。萬有之上。

二。毋呼天主聖名。以發虛誓。

三。守瞻禮之日。

四。孝敬父母。

五。毋殺人。

六。毋行邪淫。

七。毋偷盜。

八。毋妄證。

九。毋願他人妻。

十。毋貪他人財物。

右十誡總歸二者。愛天主萬有之上。及愛

人如己。

聖教會四規。

一。凡主日暨諸瞻禮之日。宜與彌撒。

二。遵守聖教所定齋期。

三。解罪至少每年一次。

四。領聖體至少每年一次。

悔罪經。✽天主耶穌。基利斯督。我重罪人。
得罪於天主。而今爲天主。又爲愛天主。萬
有之上。一心痛悔。我之罪過。定心再不敢
得罪於天主。望天主救我之罪。亞孟。

信德經。✽吾主天主。爾至真實。不能虛言。
爾又全知。不能舛錯。我爲此信爾是真天

主。一體三位。造世贖世。賞善罰惡。之大主宰。爾曾許聖教會內。聖神常在。訓誨啟迪。是以永不能錯。所有各端道理。皆爾默啟。如爾親口所言無異。我爲此堅心全信。我併願證此信德。雖被萬死不辭。亞孟。

望德經。✠吾主天主。爾至忠信。既許必踐。

爾又全能。能踐所許。兼又極慈。肯賜所許。
我爲此賴爾聖子之功。望爾全赦我罪。寵
佑至終。獲登天國。永享見爾。如爾聖子所
許。亞孟。

愛德經。✠吾主天主。因爾從無生我。安養
保存。頃刻無間。又降生救我。受難贖我。況

爾本性自有無窮美善。可愛無比。爲此愛
爾在萬有之上。及爲爾愛人如己。而愧悔
我罪。立志不敢再犯。
亞孟。

領洗問答

問你爲什麼進教。答爲恭敬天主救自己的靈魂。問怎麼樣恭敬天主。答全守天主的靈魂。問你信天主十誡。遵行聖教會各樣規矩。問你信天主麼。答信天主。天主是誰。答造天地造神人。造萬物的真主宰。問天主是神不是神。

答是無形無像的純神。**問**天主有父母所
生沒有。**答**沒有父母所生。**問**天主是怎麼
樣有的。**答**天主無始無終。是自有的。**問**天
主有什麼能。**答**有全能。**問**樣樣的事情。天
主都知道麼。**答**全知道。**問**天主是全善的
麼。**答**全善的。**問**天主在那裡。**答**無所不在。

處處都在。問天主有幾個。答只有一個。問

一個也含有幾位。答有三位。問第一位的

名字叫什麼。答罷德肋解說聖父。問第二

位的名字叫什麼。答費畧解說聖子。問第

三位的名字叫什麼。答斯彼利多三多。解

說聖神。問三位有大小先後的分別麼。答

無大無小。無先無後。共是一性一體一個
天主。問三位中那一位降生。答天主第二
位聖子降生。問天主怎麼樣降生。答揀選
童貞瑪利亞爲母降生。問天主降生了。叫
什麼名字。答叫耶穌。解說救世者。又叫基
利斯督。解說品位至尊貴者。問耶穌基利

斯督是我等主麼。**答**是我等主。**問**耶穌是

天主麼。**答**是天主。**問**耶穌是人麼。**答**真是

人。**問**耶穌怎麼是人。**答**有靈魂。又有肉身。

故此是人。**問**耶穌怎麼是天主呢。**答**有天

主的本性本體。故此是真天主。**問**耶穌的

聖母是誰。**答**聖母瑪利亞。**問**瑪利亞是童

貞女麼。答：真是。卒是童貞。問：童貞女怎麼
樣生耶穌呢。答：因天主聖神的全能。以聖
母淨血成胎。碍不着聖母的童貞。問：天主
爲什麼降生呢。答：爲救贖衆人的罪。問：衆
人有什麼罪。答：有原罪。有本罪。問：怎麼是
原罪。答：原祖亞當遺流下來的罪。問：怎麼

是本罪。答是各人本身自犯的罪。問耶穌
怎麼樣救贖了衆人的罪。答甘心受苦受
難。被釘十字架上死。問耶穌死後肉身埋
葬了沒有。答埋葬了。問耶穌死後他的聖
靈魂往那裡去了。答往靈薄古聖所去了。
問去那裡做什麼。答救古聖人的靈魂。問

耶穌死後復活了沒有。答死後第三日。從死者之中。自己復活了。問耶穌升天了沒有。答復活後第四十日升天。坐在天主聖父的右邊。問耶穌升天去了。還來不來。答日後世界窮盡。還從天上降來。問降來做什麼。答審判生死者。問審判有幾樣。答有

兩樣。問：那兩樣？答：私審判、公審判。問：怎麼

是私審判呢？答：人的靈魂一離了肉身，就

獨自到天主臺前聽審判。有功的受賞，有

罪的受罰。問：人的靈魂是什麼？答：是眼看

不見的神體。問：靈魂死不死？答：靈魂不死

不滅。問：肉身死不死？答：肉身有死有壞。問：

肉身死了還復活麼。答。還復活。問。什麼時候復活。答。天地終窮的時候。死過的衆人一齊復活。問。復活起來的人往那裡去。答。都到天主臺前聽公審判。問。怎麼是公審判呢。答。天主在衆人面前審判各人的善功罪過。善者靈魂肉身同升天堂。享無窮。

之樂。惡者靈魂肉身同下地獄。受無盡之
苦。固聖教會是什麼。答是吾主耶穌親自
立的。普天下奉教人。共成一會。猶如一身。
固誰是聖教會的首。答現在看不見的是
天主耶穌。看得見的是接聖伯多祿。位的
教化皇。固聖教會與別的會。有什麼分別。

答聖教會是至一。至聖。至公。從宗徒傳下來的。與別的會大有分別。**問**聖教會內。有使人得恩寵的禮規否。**答**有聖事之蹟。**問**聖事有幾件。**答**有七件。就是聖洗。堅振。告解。聖體。終傅。神品。婚配。**問**聖洗是什麼。**答**是耶穌親定的聖事。爲消滅願奉教人原

本諸罪。並赦其所當受之罰。能成天主。及
聖教會的義子。**問**堅振是什麼。**答**是耶穌
親定的聖事。爲賦聖神寵佑。與領過洗的
人。使能堅固信德。做耶穌的勇兵。至於捨
生致命。**問**告解是什麼。**答**是耶穌親定的
聖事。爲赦教中人。在領洗後。所犯過的諸

罪。問聖體是什麼。答是耶穌親定的聖事。
爲做世人的神糧。寵教的祭禮。耶穌受難
的遺表。問終傅是什麼。答是耶穌親定的
聖事。爲賦聖寵於病人。亦爲輕其神形困
苦。問神品是什麼。答是耶穌親定的聖事。
爲付聖事之權。并賦聖寵。使善行聖事。問

婚配是什麼**答**是耶穌親定的聖事。爲賦
聖寵於正夫正妻。使之終身和睦。安當教
養兒女。**問**聖教會有赦罪的權柄麼**答**有
赦罪的權柄。**問**在什麼時候赦人的罪。**答**
一樣在授洗的時候。一樣在解罪的時候。
問聖教中人的善工。能彼此相通否。**答**能

彼此相通。我若行了善工。別人也有分子。若別人行。了善工。也有我的分子。因犯了大罪的人。也還相通。功麼。答。不能全相通。功了。若妥當告解了。或發了上等痛悔。還能全相通。功。因你全信聖教會中各樣道理。麼。答。全信。因爲什麼緣故。全信。答。因爲

聖教會信德的道理。都從天主。聖神保護
默啟來的。永不能錯。故此全信無疑。固你
全信了聖教會的道理。盼望的是什麼。答
盼望天主的仁慈。看耶穌的功勞。賞我享
天堂的真福。固你若不信這個道理。怕的
是什麼。答。怕辜負天主大恩。罰我受地獄

的永苦。圖你既盼望天堂。害怕地獄。願恭
敬天主。救己靈魂。該盡什麼本分。答該棄
絕各樣異端。痛改各樣毛病。全守聖教規
誠。學習教中道理。并要緊經言。☆

告解問答

問告解是什麼**答**是吾主耶穌親立的聖事之蹟。爲救教中人在領洗後所犯的諸罪。**問**告解要緊不要緊**答**最要緊。若不肯告解。不得罪的救。**問**人到幾歲上纔當告解**答**凡是知道好歹的男女教友。必須告

解。問幾時當備辦告解。聖教會的特命。每年至少當告解一次。問告解有甚麼規矩。答要緊的有五。一省察。二痛悔。三定改。四告明。五補贖。問告解不肯守這五條。有甚麼不好。答不肯守這五條。就便神父念了赦罪經。不但不得赦。又加上冒告解。是

作踐耶穌聖血至大的罪。問省察是甚麼。

答用心查考自己。或是從領洗以來。或是從某時告解以來。所犯過的諸罪。問省察罪該怎麼樣用心。答辦我關係升天堂下地獄最大的事情上。不得不十分用心。問省察的工夫該怎麼做。答第一該跪求天

主。開明我的心。好認我的罪。第二該盡我的明悟。按着天主十誡。聖教四規。七罪宗。並自己的毛病。一一省察。所思。所願。所言。所行。所缺。逆天主。傷別人。害自己的諸罪。**問**每一條罪上該省察甚麼。**答**該查明各罪的次數。並加增罪的緣由。從我生罪裡

出來的不好。☩痛悔是甚麼。☩心裡難過。
悔恨自己的罪。恨不得沒有犯他纔好。☩
痛悔有幾樣。☩有上等下等兩樣痛悔。☩
怎麼是上等的痛悔。☩因天主自有萬萬
美善。爲此心向心慕。愛天主萬有之上。而
愧悔惱恨自己的罪。這就是上等痛悔。☩

怎麼是下等的痛悔。答我惱恨我的罪。是
因爲愛天主賞我升天堂。或是因爲怕天
主罰我下地獄。或是因爲我的罪。在天主
跟前。狠醜狠不堪。皆是下等的痛悔。問到
底痛悔有真的。有假的。怎麼分得出來呢。
答痛悔必須是從心裡來的。至大無比的。

無一罪不恨的。超越性情的。纔是真正的
痛悔。**問**痛悔須是從心裡來的。怎麼說。**答**
痛悔該從心裡惱恨罪的裡頭發出來纔
是真的。**問**怎麼是至大無比的呢。**答**恨罪
必須過於恨萬難。萬苦萬死。纔得中用。**問**
怎麼說無一罪不恨。**答**萬不可有一個不

痛悔的大罪。問：怎麼又是超越性情的痛悔呢？答：天主特恩默啟我的。在信德裡有爲頭的。這樣痛悔就是超性的。問：怎麼發這個痛悔呢？答：一邊懇求天主賞我。一邊自己勉力。發正經的痛悔。問：在甚麼時候該發痛悔？答：最要緊的。一是告解前。一是

告完了罪。神父臨念赦罪經的時候。囑定
改是甚麼。答立定志。從今以後。寧死再不
敢犯罪。囑寧死再不敢犯罪。這個意思。說
的不太過了些麼。答說的不太過。因爲怕
犯罪。必要過於怕死。囑怎麼得知道定改
是真的。是假的呢。答若是將人地事物。引

我犯罪的緣由。一槩斷絕離開。這就是真
定改的憑據。不然就是假定改。**問**怎麼是
告明。**答**把省察出來的罪。一一在神父跟
前告說明白。**問**告明白罪。該怎麼樣呢。**答**
第一要全。不拘有甚麼大罪。一個也不敢
瞞。**問**各罪的次數。也該說麼。**答**不但各罪

的次數。就是重罪的緣由。從罪上生出來
的。各樣的害處。都要說明。纔算全告。**問**告
自罪。還有甚麼要理。**答**還要老實。要小心。
要謙遜。**問**辦告解。有甚麼規矩。**答**告解之
先。告解之間。告解之後。都有當知道的規
矩。**問**補贖。是甚麼。**答**是補我贖我。從前所

犯的罪。補贖有兩樣。一樣是天主定的。一樣是神父罰的。天主定的有甚麼補贖。答是賠補別人。因我的罪。受過的諸害。神父另又罰甚麼補贖。答就是在天主臺前。當獻的經。大小齋。哀矜等。神工之類。天主罰的補贖。必是該做的麼。答必定該

做。若是能做。而不做。必有罪。**問**神父罰的
經齋等。就穀做補贖麼。**答**不穀。必須罪人
還獻別的補贖。**問**沒有法子。可免我做不
來的補贖麼。**答**有。一是每辦告解。發上等
的痛悔。一是常發愛天主的心。一是真心
愛仇。一是專務大赦。**問**怎麼能得這個大

救**答**該全行那放大赦的教化皇。或主教所命的神工。
✱

聖體問答

問聖體是甚麼。**答**是聖教中至尊至大的聖事之蹟。實在是眞天主眞人。吾主耶穌的天主性。人性靈魂肉身寶血。全在麪酒

形內隱着**問**聖體是誰立的。**答**是吾主耶穌親自立的。**問**誰有成聖體的權。**答**神父有。是耶穌親自付給他的。這個權**問**在甚麼時候成聖體。**答**神父在彌撒中念過成聖體的經。就有了聖體。**問**彌撒是甚麼。**答**是成聖體祭獻天主的大禮。**問**神父用甚

麼物成聖體。答用的還是耶穌原定的麥

麪餅成耶穌的聖身。葡萄酒成耶穌的聖

血。固成了聖體還有麪酒二物在內麼。答

沒有了。麪酒的體已竟全滅了。只剩下麪

酒形。隱藏着耶穌的聖身聖血。固甚麼是

麪酒的形像。答凡五官覺得出來的。比方

麪酒的輕重。軟硬滋味。顏色之類。都是形
像**罇**舉揚聖體。領聖體。我看的嘗的。不是
聖體麼**答**不是。看的是麪的顏色。嘗的是
麪的滋味。那麪形裡頭。真是耶穌的聖體。
問聖體分得分不得。**答**聖體分不得。分的
是麪形。但各大小分。都有耶穌的全體。**罇**

既然說我領的是耶穌的全體。聖血也就
在我領的那麪形內麼。答麪形內也是耶
穌的全體。酒形內也是耶穌的全體。問耶
穌在祭臺上。就不在天了麼。答不然。耶穌
論天主性。無所不在。論人性。也在天。也在
各。聖過的麪酒形內。問耶穌立聖體。是爲

甚麼意思。答爲祭獻天主的大禮。爲養我
們靈魂的神糧。問我們的本分。該領聖體
麼。答奉教人的本分。必該領聖體。問幾時
該領聖體。答聖教會的嚴命。凡知道好歹
的男女教友。該至少每年。在復活瞻禮前
後。領一次聖體。問倘領聖體。不能由我。可

怎麼樣呢。**答**雖不得實領。該神領聖體。**問**

該怎麼預備領聖體。**答**有靈魂肉身的預

備。**問**肉身該怎麼預備。**答**一要預備空心

領聖體。自半夜連酒茶水等。都不可嚥。一

身體要端正。要乾淨。**問**靈魂該怎麼預備

答最要緊的。該辦妥當的神工。解罪後聽

神父的命領聖體。固有大罪。若不辦神工。或辦的不妥當。而領聖體有甚麼罪。答是犯冒領聖體。侮辱耶穌至重至大的罪。固解罪後。該怎麼樣預備領聖體。答信望愛聖體之外。要悔恨自罪。定心改過。加恭敬極謙遜。求耶穌降來到我心裡。固領聖體。

的當時該做什麼。**答**是只滿心愛慕聖體。
恨不得我的心。合耶穌的聖心。成一個纔
好。**問**領了聖體後。還該做甚麼。**答**再三發
信望愛恭敬之外。要感謝耶穌的聖體。把
我的靈魂肉身事物。都獻給耶穌求再加
恩。**問**領聖體這一日內。剩下的時候。該做

甚麼**答**該存想此大恩。謹守五官三司。專
務神工。做愛天主愛人的事情。**問**領聖體
有甚麼益處。**答**靈魂肉身都有大益處。**問**
肉身有甚麼益處。**答**聖體壓住肉情。禁止
私欲。成聖肉身。又爲肉身得復活。享常生
的憑據。**問**領聖體靈魂有甚麼益處。**答**善

領聖體同耶穌合成一個。聖體養活靈魂。
增聖寵。加聖佑。能勝三仇。好守規誡。脫罪
過。立善功。免地獄。奔天堂。 *

堅振問答

問堅振是甚麼**答**是吾主耶穌親立的。聖
事之蹟。爲長養成就奉教人的信德。堅固

其心加增神力。做耶穌的忠徒。使他在誘
惑艱難之中。能勇敢明証耶穌。是真天主。
所立的教。是獨一無二。至真至正而至全
問堅振要緊不要緊**答**不是全要緊的。到
底教友能堅振特特的不肯堅振有罪**問**
誰可以得堅振**答**但凡領過洗的。開了明

悟明白聖教要理能行教友的本分。又明
堅振的要理。就得以堅振。固領過洗的小
孩子。不能堅振麼。答也得堅振。但他的明
悟尙未開。還不能用此大恩。不如且等。他
的明悟開了。纔給他堅振爲妥。固若是堅
振一次。再堅振使得使不得。答萬萬使不

得。若再堅振有大罪。問爲甚麼再堅振不
得。答因爲不論領的好歹。但是堅振過一

次。靈魂上已竟受了堅振的神印。就是永

遠不能滅的。故此再堅振不得。問誰能行

堅振聖事的權。答本來是主教。但若有教

皇的命。神父也能代主教的權。用主教祝

聖過的油。行此聖事。問行堅振的時候。兩
手覆堅振人的頭。是爲甚麼。答是表我蒙
天主的大恩。一領了堅振。天主聖神。就帶
七恩。降臨到我的心裡。寵愛我。安慰我。覆
護我。一是敬畏。二是孝愛。三是聰敏。四是
剛毅。五是超見。六是明達。七是上智。問在

額上畫十字。是甚麼意思。**答**是指教我不
可害羞。怕人知我是奉教的。還該明明承
認自己是耶穌的徒弟。**問**爲甚麼用聖油
畫這個十字。**答**是表我一領了堅振。天主
聖神的寵愛。如油滿滿的滋潤。通透堅固
我的心。**問**這聖油裡頭還用巴爾撒沫香。

是甚麼緣故。答是指示我領了堅振以後。
該用我的好表樣。常常如巴爾撒沫香。一
樣的發真善的美香。問用手拍臉是爲甚
麼。答是表我領過堅振以後。即是耶穌的
忠徒。必該忍受世上的艱難。剛勇力敵三
仇。寧願受萬苦萬辱。至死不敢背信德。不

敢棄絕天主。**問**人領堅振爲甚麼男立代
父。女立代母。**答**領堅振是要預備。戰勝三
仇。故此用經練過的人。指示我。引領我。習
練我的義勇。**問**該請甚麼人做代父代母。
答必須得請一個領過堅振的。狠明白教
友的本分。又在教中立好表樣的人。纔做

得代父代母。☩若是請我的父母。或是我
領洗的代父代母。使得使不得。☩使不得。
必須得另請別人。☩代父代母該怎麼樣
引代子代女領堅振。☩該扶托他的右膀。
領着他到主教。或代行權的神父座前。說
明代子代女領洗的聖名。☩代父代母有

甚麼本分。**答**該指教代子代女。聖教的規矩。堅振的本分。勉勵他遵守。**問**堅振的代父代母。合他的代子代女。也有神親。如領洗的代父代母一樣麼。**答**也有一樣的神親。**問**該怎麼預備領堅振。**答**要緊的預備有四。一除了通達領洗的要理。告解的要

理。聖體的要理之外。還要明白堅振的道
理。二要本堂的神父跟前考明。求准領堅
振的憑據。三要前幾日。加工夫行善功。四
臨堅振的時候。要辦妥當告解。怕胃領堅
振。固萬一胃領了堅振。該要怎麼着。答。倘
若胃領了堅振。不但不得堅振的效驗。反

又犯一個冒領堅振的大罪。此後既不得再領堅振。也就是真心痛悔告解。纔可以補得。先悞了效驗的缺。固領了堅振。後該怎麼樣。**答**感謝天主的仁慈。賞我得領此大恩。等着降福後。纔出得堂。心裡存想今日領此大恩。每年該以此日爲瞻禮。追想

是我當先領聖神七恩的日子。固領過堅
振有甚麼本分。答本分有三。一是發勇德。
忍受奉是天主裡頭所遇的艱難。一是總
也不怕做好教友的本分。一是開導異端
人。並不守規矩之冷淡教友。*

終傳要理

問終傳是甚麼。答是吾主耶穌親定的聖事。爲賦聖寵於病人。亦爲輕其神形困苦。問誰該領終傳。答但凡開了明悟的人。能行犯罪之事。若害重病。或年老將危之人。都該求領。問終傳能領幾次。答若病人領

後日久仍是一樣的病。不可復領。若領後
重病已退。不久又得危險之病。亦可再領

✱

婚配要理

問 婚配是甚麼 **答** 是吾主耶穌親定的聖

事。爲賦聖寵於正夫正妻。使之終身和睦

妥當教養兒女。閭成婚配者該有何意。答
其意有三。一是夫婦二人終身彼此相助。
靈魂肉身之事。二是傳生善養善教兒女。
引走天堂之路。三是躲避邪情。禁止私慾。
閨婚配前該行何事。答該學熟聖教要理。
經言問答。不然不能善領此聖事。亦不能

教訓兒女。走天堂之路。圖婚配之時該怎
麼預備。答該辦妥當神工。求神父降福婚
配。*

